

PROPOSICIÓN 102 TÍTULO OFICIAL

RESOLUCIÓN CONCURRENTES 1006 DEL SENADO

UNA RESOLUCIÓN CONCURRENTES QUE PROPONE UNA ENMIENDA A LA CONSTITUCIÓN DE ARIZONA; ENMENDANDO EL ARTÍCULO IV, PARTE 1ª, SECCIÓN 1 DE LA CONSTITUCIÓN DE ARIZONA; ENMENDANDO EL ARTÍCULO XXI, SECCIÓN 1 DE LA CONSTITUCIÓN DE ARIZONA; ENMENDANDO EL ARTÍCULO XXII DE LA CONSTITUCIÓN DE ARIZONA AL AGREGAR LA SECCIÓN 23; RELACIONADA A LA ADMINISTRACIÓN DE LA FLORA Y LA FAUNA.

TEXTO DE LA ENMIENDA PROPUESTA

Que sea resuelto por el Senado del Estado de Arizona, con la Cámara de Representantes concurriendo:

Se propone enmendar el Artículo IV, parte 1, sección 1 de la Constitución de Arizona, de la siguiente manera si los votantes lo aprueban y con la proclamación del Gobernador:

1. La autoridad legislativa; las iniciativas y los referéndums

Sección 1. (1) Senado; cámara de representantes; la reserva del poder al pueblo. La autoridad legislativa del estado deberá ser conferida en la legislatura, que consta de un senado y una cámara de representantes, pero el pueblo reserva el poder de proponer leyes y enmiendas a la constitución y de promulgar o rechazar dichas leyes y enmiendas en las urnas, independiente de la legislatura; y el pueblo también reserva el poder, para su uso a discreción propia, de aprobar o rechazar en las urnas cualquier ley o punto, sección o parte de cualquier ley, de la legislatura.

(2) El poder de la iniciativa. El primero de estos poderes reservados es el de la iniciativa. Bajo este poder el diez ~~per centum~~ POR CIENTO de los electores calificados para votar tendrán el derecho de proponer cualquier medida, y el quince ~~per centum~~ POR CIENTO tendrán el derecho de proponer cualquier enmienda a la constitución.

(3) El poder del referéndum; las medidas de emergencia; la fecha de vigencia de las leyes. El segundo de estos poderes reservados es el del referéndum. Bajo este poder la legislatura, o el cinco ~~per centum~~ POR CIENTO de los electores calificados para votar, pueden ordenar al pueblo en las urnas la presentación de cualquier medida, o punto, sección o parte de cualquier medida, promulgada por la legislatura, menos las leyes necesarias inmediatamente para la preservación de la paz, la salud o la seguridad pública o para el apoyo y mantenimiento de las dependencias del gobierno estatal y de las instituciones estatales; pero para permitir la oportunidad para las peticiones de los referéndums, ninguna ley aprobada por la legislatura será funcional durante los noventa días después del cierre de la sesión legislativa que apruebe dicha medida, excepto las que requieren su funcionalidad más temprano para preservar la paz, la salud o la seguridad pública o para proporcionar fondos para el apoyo y mantenimiento de las dependencias del gobierno estatal y de las instituciones estatales; con tal que ninguna de estas medidas de emergencia sea considerada aprobada por la legislatura al menos que declare en una sección por separado la razón por la cual sea necesario que funcione de inmediato, y deberá ser aprobada por los votos afirmativos de dos tercios de los integrantes elegidos a cada cámara de la legislatura, tomados por votación por lista de los a favor y de los en contra, y también aprobada por el gobernador, y si dicha medida fuera vetada por el gobernador, no se convertirá en ley al menos que sea aprobada por los votos de tres cuartos de los integrantes elegidos a cada cámara de la legislatura, tomados por votación por lista de los a favor y de los en contra.

(4) Las peticiones de iniciativa y de referéndum; su presentación. Todas las peticiones presentadas bajo el poder de la iniciativa serán conocidas como peticiones de iniciativa y deberán ser presentadas al secretario del estado no menos de cuatro meses antes de la fecha de la elección en la cual las medidas así propuestas serán puestas al voto. Todas las peticiones presentadas bajo el poder del referéndum serán conocidas como peticiones de referéndum y deberán ser presentadas al secretario del estado no menos de noventa días después de la suspensión final de la sesión legislativa que habrá aprobado la medida a que aplica el referéndum. La presentación de la petición de referéndum en contra de cualquier punto, sección o parte de cualquier medida no impedirá que el resto de dicha medida se vuelva funcional.

(5) La fecha de vigencia de las medidas de iniciativa y de referéndum. Cualquier medida o enmienda a la constitución propuesta bajo la iniciativa, y cualquier medida a la cual se aplica el referéndum, deberá ser sometida a la votación de los electores calificados para votar,—y, EXCEPTO COMO ESTIPULA EL ARTÍCULO XXII, SECCIÓN 23, se convertirá en ley cuando sea aprobada por la mayoría de los votos emitidos a su favor y con la proclamación del Gobernador, y no de otra manera.

(6) (A) El veto de las iniciativas o los referéndums. El poder del veto del gobernador no se extiende a las medidas de iniciativa aprobadas por la mayoría de los votos emitidos a su favor ni a las medidas de referéndum decididas por la mayoría de votos emitidos a su favor.

(6) (B) El poder de la legislatura para revocar las iniciativas o los referéndums. La legislatura no tiene el poder de revocar las medidas de iniciativa aprobadas por la mayoría de los votos emitidos a su favor ni de revocar las medidas de referéndum decididas por la mayoría de votos emitidos a su favor.

(6) (C) El poder de la legislatura de enmendar las iniciativas o los referéndums. La legislatura no tiene el poder de enmendar las medidas de iniciativa aprobadas por la mayoría de los votos emitidos a su favor ni de enmendar las medidas de referéndum decididas por la mayoría de votos emitidos a su favor al menos que la legislación enmendadora promueva los propósitos de dicha medida y por lo menos tres cuartos de los integrantes de cada cámara de la legislatura, por votación por lista de los a favor y de los en contra, voten a enmendar dicha medida.

(6) (D) El poder de la legislatura de asignar o desviar fondos creados por las iniciativas o los referéndums. La legislatura no tiene el poder de asignar o desviar fondos creados o asignados a un propósito específico por alguna medida de iniciativa aprobada por la mayoría de votos emitidos a su favor ni por alguna medida de referéndum decidida por la mayoría de votos emitidos a su favor al menos que la asignación o desviación de fondos promueva los propósitos de dicha medida y por lo menos tres cuartos de los integrantes de cada cámara de la legislatura, por votación por lista de los a favor y de los en contra, voten a asignar o desviar dichos fondos.

(7) El número de electores calificados para votar. El número total de votos emitidos para todos los candidatos para gobernador en la última elección general anterior a la presentación de cualquier petición de iniciativa o de referéndum relacionada con una medida del estado o del condado será la base en la cual se calcula el número de electores calificados para votar necesarios para firmar dicha petición.

(8) Los asuntos locales, municipales, de los pueblos o de los condados. Por medio de la presente, los poderes de la iniciativa y del referéndum están reservados adicionalmente a los electores calificados para votar de cada ciudad no incorporada, pueblo y condado respecto a todos los asuntos locales, municipales, los de los pueblos o los de los condados sobre los cuales dichas ciudades no incorporadas, los pueblos y los condados están o estarán autorizados para legislar, por las leyes generales. Dichas ciudades no incorporadas, los pueblos y los condados pueden estipular la manera de ejercer dichos poderes dentro de las restricciones de las leyes generales. Bajo el poder de la iniciativa, el quince ~~per centum~~ POR CIENTO de los electores calificados para votar pueden proponer medidas sobre dichos asuntos locales, municipales, de los pueblos o de los condados, y el diez ~~per centum~~ POR CIENTO de los electores pueden proponer el referéndum sobre la legislación promulgada dentro de y por dicha ciudad, pueblo o condado. Hasta que sea estipulado por ley general, dichas ciudades y pueblos pueden dictar la base en la cual dichos porcentajes deberán ser calculados.

(9) La forma y el contenido de las peticiones de iniciativa y de referéndum; su verificación. Cada petición de iniciativa y de referéndum

deberá ir dirigida al secretario del estado en el caso de las peticiones para o sobre las medidas estatales, y al secretario del consejo de supervisores, al secretario municipal o al funcionario correspondiente en el caso de las peticiones para o sobre las medidas de los condados, de las ciudades o de los pueblos; y deberá incluir la declaración de cada peticionario, por sí mismo, que es elector calificado para votar en el estado (y en el caso de las peticiones para o sobre las medidas de los condados, de las ciudades o de los pueblos, que lo es en la ciudad, el pueblo o el condado afectado), su dirección postal, la calle y número, si hay, de su domicilio, y la fecha en la cual él firmó dicha petición. Cada hoja que contiene firmas de los peticionarios deberá estar adjuntada a una copia completa y fiel del nombre y del texto de la medida así propuesta para ser presentada al pueblo como iniciativa o referéndum, y todas las hojas de cada una de estas peticiones que contienen firmas deberá ser verificada por la declaración jurada de la persona que circule dichas hojas o petición, declarando que cada uno de los nombres en dicha hoja fue firmado en la presencia del declarante y que el declarante creyó que cada firmante era elector calificado para votar en el estado, o en el caso de una medida de ciudad, pueblo o condado, que lo era en la ciudad, el pueblo o el condado afectado por la medida así propuesta para ser presentada al pueblo como iniciativa o referéndum.

(10) La boleta electoral oficial. Cuando se va a presentar cualquier petición de iniciativa o de referéndum o cualquier medida sometida al pueblo por la legislatura al secretario del estado, de acuerdo con esta sección, este ordenará que se imprima en la boleta electoral oficial de la siguiente elección general el nombre y el número de dicha medida junto con las palabras "sí" y "no" de tal manera que los electores puedan expresar en las urnas su aprobación o desaprobación de la medida.

(11) La publicación de las medidas. El texto de todas las medidas que se presentarán deberá ser publicado como se publican las enmiendas propuestas a la constitución, y al presentar dichas medidas y enmiendas propuestas, el secretario del estado y los otros funcionarios deberán ser orientados por la ley general hasta que se disponga de legislación especial para ello.

(12) Las medidas o enmiendas constitucionales contradictorias. Si dos medidas o enmiendas constitucionales contradictorias o más son aprobadas por el pueblo en la misma elección, entonces la medida o enmienda constitucional que reciba el mayor número de votos afirmativos prevalecerá con relación a todos los puntos donde hay conflicto.

(13) El escrutinio de los votos; la proclamación. Será el deber del secretario del estado en la presencia del gobernador y del presidente de la corte suprema hacer el escrutinio de los votos a favor y en contra de cada medida o enmienda propuesta a la constitución en el plazo de treinta días después de la elección, y al terminar el escrutinio, el gobernador deberá dictar una proclamación inmediatamente dando el número total de votos emitidos a favor y en contra de cada medida o enmienda propuesta, y, EXCEPTO COMO ESTIPULA EL ARTÍCULO XXII, SECCIÓN 23, así declarando como ley dichas medidas o enmiendas que apruebe la mayoría de las personas que voten sobre ellas.

(14) La reserva del poder legislativo. Esta sección no deberá ser interpretada para privar a la legislatura del derecho de promulgar alguna medida. Excepto que la legislatura no tendrá el poder de adoptar ninguna medida que reemplace todo o parte de una medida de iniciativa aprobada por la mayoría de los votos emitidos a su favor o de una medida de referéndum decidida por la mayoría de los votos emitidos a su favor al menos que la medida que la reemplaza promueva los propósitos de la medida de iniciativa o de referéndum y por lo menos tres cuartos de los integrantes de cada cámara de la legislatura, por votación por lista de los a favor y de los en contra, voten a reemplazar dicha medida de iniciativa o de referéndum.

(15) El derecho de la legislatura de someter la medida al pueblo. Ninguna parte de esta sección deberá ser interpretada para privar o limitar la legislatura del derecho a ordenar la presentación al pueblo en las urnas cualquier medida, punto, sección o parte de ella.

(16) De efecto inmediato. Esta sección de la constitución será, en todo sentido, de efecto inmediato.

2. Se propone enmendar el Artículo XXI, sección 1 de la Constitución de Arizona, de la siguiente manera si los votantes lo aprueban y con la proclamación del Gobernador:

1. Presentación en la legislatura: la petición de la iniciativa: la elección

Sección 1. A. Cualquier enmienda o enmiendas a esta constitución pueden ser propuestas en cualquiera de las cámaras de la ~~legislatura~~ LEGISLATURA o por petición de iniciativa firmada por el número de electores calificados para votar igual al quince ~~per centum~~ POR CIENTO del número total de votos emitidos para todos los candidatos de gobernador en la última elección general anterior.

B. Cualquier enmienda o enmiendas que sean presentadas en cualquiera de las cámaras de la legislatura y que sean aprobadas por la mayoría de los integrantes elegidos a cada una de las dos cámaras, deberán ser registradas en las actas de cada cámara junto con los votos a su favor y los de en contra.

C. Cuando alguna enmienda o enmiendas propuestas así sean aprobadas por la mayoría de cada cámara de la legislatura y registradas en sus actas respectivas, o cuando cualquier elector o electores presenten con el secretario del estado alguna enmienda o enmiendas propuestas junto con su petición firmada para ellas por el número de electores igual al quince ~~per centum~~ POR CIENTO del número total de votos emitidos para todos los candidatos a gobernador en la última elección general anterior, entonces el secretario del estado deberá presentar dicha enmienda o enmiendas propuestas al voto del pueblo en la siguiente elección general (excepto cuando la legislatura convoque una elección especial con el propósito de votar sobre dicha enmienda o enmiendas propuestas, en cual caso el secretario del estado deberá presentar dicha enmienda o enmiendas a los electores calificados para votar en dicha elección especial), y, EXCEPTO COMO ESTIPULA EL ARTÍCULO XXII, SECCIÓN 23, si la mayoría de los electores calificados para votar sobre ello aprueba y ratifica dicha enmienda o enmiendas propuestas en dicha elección regular o especial, entonces dicha enmienda o enmiendas propuestas formarán parte de esta constitución.

D. Hasta que otro método de publicidad sea dictado por ley, el secretario del estado deberá publicar dicha enmienda o enmiendas propuestas durante un período de por lo menos noventa días antes de la fecha de dicha elección en por lo menos un periódico en cada condado del estado en el cual se publica algún periódico, de la manera que dicte la ley.

E. Si más de una enmienda propuesta es presentada en una elección, dichas enmiendas propuestas deberán ser presentadas de tal manera que los electores puedan votar a favor o en contra de dichas enmiendas por separado.

3. Se propone enmendar el Artículo XXII de la Constitución de Arizona de la siguiente manera, al agregar la sección 23, si los votantes lo aprueban y con la proclamación del Gobernador:

23. La administración de la flora y la fauna: los requisitos para la iniciativa

SECCIÓN 23. ESTE ESTADO DEBERÁ ADMINISTRAR LA FLORA Y LA FAUNA EN EL FIDEICOMISO PÚBLICO PARA EL PUEBLO, COMO ESTIPULA LA LEY, PARA ASEGURAR LA EXISTENCIA CONTINUA DE LAS POBLACIONES DE LA FLORA Y LA FAUNA EN EL ESTADO. NINGUNA INICIATIVA QUE PERMITA, LIMITE O PROHIBA EL TOMAR DE LA FLORA Y LA FAUNA, O LOS MÉTODOS O LAS TEMPORADAS DE ELLO, NO SE CONVERTIRÁ EN LEY AL MENOS QUE SEA APROBADA CON POR LO MENOS DOS TERCIOS DE LOS VOTOS EMITIDOS SOBRE LA PROPOSICIÓN.

4. El Secretario del Estado deberá presentar esta proposición a los votantes en la próxima elección general como estipula el artículo XXI de la Constitución de Arizona.

ANÁLISIS POR EL CONSEJO LEGISLATIVO

La Proposición 102 ordena al estado que administre la fauna silvestre del fideicomiso público de una manera que asegure la existencia continua de las poblaciones de fauna silvestre. El fideicomiso público es un concepto legal relacionado con la propiedad, protección y uso de los recursos naturales. Bajo el fideicomiso público, el estado debe manejar la fauna silvestre para el bien público, lo cual incluye las generaciones presentes tanto como las futuras.

La Proposición 102 también enmendaría la Constitución de Arizona para obligar que cualquier iniciativa relacionada con el tomar de la fauna silvestre no entre en vigor hasta que sea aprobada por un mínimo de dos tercios de los votantes que voten sobre ella. En la actualidad, la Constitución de Arizona requiere la simple mayoría para aprobar las iniciativas. El requisito de los dos tercios también aplicaría a las medidas que autorizan o restringen (1) los métodos de tomar fauna silvestre y (2) las temporadas cuando la fauna silvestre se puedan tomar. El requisito de los dos tercios no aplicaría a las promulgaciones legislativas ni a las medidas que la legislatura someta a los votantes.

ARGUMENTOS “A FAVOR” DE LA PROPOSICIÓN 102

La Proposición 102 es justa para la zona rural de Arizona.

Vamos a ser francos. El propósito de esta proposición es para detener a un manejo de activistas ambientales y de animales bien financiados que pretenden controlar el resultado de las elecciones en cuanto a iniciativas y referéndums que tratan con el manejo de la fauna silvestre. El manejo de la fauna silvestre incluye la cacería, pesca y el control de depredadores.

El manejo de la fauna silvestre en la zona rural de Arizona es crítica para la protección de la vida y los bienes. El manejo de la fauna silvestre es un componente fuerte de la base de nuestra economía rural mediante las actividades de la caza y la pesca. La base de nuestra economía rural depende también de los ranchos ganaderos, la agricultura y otros usos de los recursos naturales que requieren del manejo de la fauna silvestre para proteger estos recursos.

Los grupos de derechos animales, grupos anti-cacería y anti-pesca continúan haciendo esfuerzos por que se promulguen iniciativas en todo el país que proscriban o que limiten la caza y la pesca y los métodos para controlar a los depredadores. Estas iniciativas encuentran terreno fértil en las grandes áreas metropolitanas donde la mayoría de los votantes entienden poco del impacto que tendrían estas restricciones en la seguridad de los residentes rurales y la economía rural. A estos votantes se los alimenta con una dieta constante de Disney que le otorga características humanas a los animales, ejemplos extremos en la televisión, que provienen de todas partes del mundo, en los que se muestran especies en peligro de extinción e historias de primera plana de algunas especies que deben volverse a introducir debido a que el ser humano las ha hecho desaparecer debido a una caza excesiva.

El setenta por ciento de los cinco millones de habitantes del estado viven en las zonas metropolitanas de Phoenix y Tucson. Sólo un 30 por ciento vive fuera de estas zonas metropolitanas, pero se ven afectados en forma desproporcionada por un voto para restringir el manejo de la fauna silvestre.

La Proposición 102 nivela el campo de acción de las urnas entre la mayoría urbana y la minoría rural acerca de asuntos relativos al manejo de la fauna silvestre en las zonas rurales.

Vote Sí respecto a la Proposición 102. La Proposición 102 trata justamente a las zonas rurales de Arizona.

Ken Evans, Presidente, Arizona Farm Bureau, Payson Andy Kurtz, Jefe Dirigente Administrativo, Arizona Farm Bureau, Phoenix
Pagado por Arizona Farm Bureau Federation

Proteja la fauna silvestre de Arizona – Vote Sí sobre la Proposición 102

En 1992, extremistas radicales de derechos animales trataron de proscribir TODAS las actividades de caza y pesca en Arizona. Su iniciativa fue redactada hábilmente y buscaba engañar a las personas respecto a lo que haría. Los proponentes de la idea, muchos de los cuales ni siquiera eran de Arizona, recabaron y gastaron cientos de miles de dólares en una campaña ingeniosa que buscaba esconder los asuntos reales y usar los llamados emocionales para obtener el apoyo para esta propuesta radical.

Arizona tiene una larga y rica herencia natural. Muchos de los fundadores de nuestro estado vivieron de la tierra, asegurando una tradición rica de caza y pesca. La madre del difunto Senador Barry Goldwater le enseñó a cazar a una edad temprana en numerosas acampadas en los lugares más hermosos de Arizona.

Hemos dado pasos agigantados en años recientes para proteger y aún aumentar el número de animales silvestres. Por ejemplo, hay más alces, carneros salvajes y otras especies, de las que había hace 40 años. Uno de los componentes más valiosos de nuestro patrimonio es la población abundante de especies de fauna silvestre. La Proposición 102 protegerá nuestra fauna silvestre – tanto las especies de valor cinegético como las que no tienen valor cinegético – inoculándolas contra la voluntad de grupos marginales vocales y radicales.

Una vez más debemos juntarnos; esta vez para crear un sistema constructivo que proteja nuestros derechos para pescar y cazar mientras que manejamos efectivamente nuestros recursos de fauna silvestre.

Los votantes de Arizona deberán proteger nuestra fauna silvestre y nuestro patrimonio natural. Vote si respecto a la Proposición 102.

Congresista John Shadegg, Phoenix

Pagado por John Shadegg for Congress, Ann K. Wolf, Treasurer

Conserve la administración profesional de nuestra fauna silvestre – Vote Sí sobre la Proposición 102

El Departamento de Caza y Pesca de Arizona (Arizona Game & Fish Department) fue creado en 1929 para manejar los recursos de fauna silvestre de Arizona. El Departamento y sus biólogos y administradores profesionales de fauna silvestre han demostrado con congruencia, su capacidad para manejar responsablemente la fauna silvestre de Arizona. Esa capacidad ha generado el reconocimiento de los diversos programas para la fauna silvestre de Arizona a nivel regional, nacional e internacional. En algunos casos, los alces, venados, antilopes y carneros salvajes del desierto han ido de la casi extinción a una proliferación notable; el águila calva ya no se encuentra en la lista de los animales en peligro de extinción y el cóndor ha sido introducido nuevamente, sólo para mencionar algunos de los muchos logros.

Los profesionales de la agencia han desempeñado y continúan desempeñando un papel ejemplar de liderazgo en los esfuerzos de conservación de múltiples estados. La reintroducción de las truchas del Gila y del Apache son excelentes ejemplos. No sólo se hizo eco de los intereses de los pescadores con la reintroducción de especies para la pesca deportiva, sino que se benefició también a toda la comunidad interesada en la conservación, con la reintroducción de especies endémicas de Arizona.

Este enfoque profesional, aunado al concepto del papel supervisor de la Comisión, le ha proporcionado al estado de Arizona una buena mezcla

La traducción en español de los argumentos “a favor” y “en contra” trata de reflejar con la más posible la gramática de la versión original

para el manejo de los recursos de la fauna silvestre, los beneficios públicos de la aplicación de principios biológicos sanos, así como la oportunidad de insumos ciudadanos respecto a asuntos de políticas. La acción de la Comisión a fin de eliminar concursos para cazar a los depredadores es un buen ejemplo de la mezcla del manejo sano de los recursos acoplado a los insumos de los ciudadanos.

El éxito comprobado del Departamento habla por sí mismo. Sería una falta de servicio hacia los ciudadanos de Arizona permitir que los intereses especiales manejen nuestros recursos en las urnas. Un voto de sí para la Proposición 102 asegurará que se continúe manejando la fauna silvestre de Arizona usando metodologías biológicamente sanas y comprobadas. Vote Sí por la Fauna Silvestre. Vote Sí por la Proposición 102.

Joe Carter, Comisionado de Arizona Game and Fish, Safford

Proteja el patrimonio de fauna silvestre de Arizona, Vote Sí sobre la 102

Mi bisabuela llegó a Arizona poco después del inicio del siglo pasado. Crecí explorando Arizona con mi familia y escuchando historias acerca de la maravillosa fauna silvestre, los parajes vastos y abiertos con poca gente y muchas oportunidades para aquellos que buscaban una mejor vida.

Mientras Arizona se desarrolló, nuestros PRIMEROS líderes vieron la necesidad de proteger nuestros recursos de la fauna silvestre, eliminándolos de las presiones políticas del gobierno. Se estableció un departamento estatal separado de fauna silvestre, financiado por los usuarios, que no dependía de los ingresos fiscales generales. Se contrataron expertos en el manejo de la fauna silvestre para dirigir el departamento y se estableció un consejo de comisionados (nombrado por el gobernador) para supervisar y establecer las políticas pertinentes. Este sistema, con las verificaciones y equilibrios necesarios del buen gobierno, es lo que tenemos en la actualidad y lo que ha protegido los recursos de la fauna silvestre por espacio de más de 60 años.

La Proposición 102 fortalece el compromiso de nuestros antepasados con la fauna silvestre. **La fauna silvestre se convierte en parte de nuestra Constitución**, dándole representación a criaturas que no pueden votar.

La fauna silvestre continúa floreciendo en Arizona. La aprobación de la Proposición 102 le agrega protección a nuestro sistema exitoso de manejo de la fauna silvestre. Al requerir un voto de 2/3 partes para las iniciativas referentes a la fauna silvestre, la Proposición 102 elimina la presión irracional ejercida por unos cuantos extremistas que desean dictar las políticas al departamento profesional de fauna silvestre en Arizona. Para que sobreviva la fauna silvestre en nuestro estado que crece y cambia tan rápidamente; para que estén protegidas las especies en peligro de extinción, para proteger el hábitat de la fauna silvestre, debemos manejar la fauna silvestre profesionalmente, usando principios científicos sanos y no manejarlos en las urnas.

Un VOTO DE SÍ asegura a nuestro Departamento de Fauna Silvestre de las presiones políticas externas, para que así esté en posibilidades de proteger toda la fauna silvestre de Arizona con un manejo con bases profesionales y científicas, tal como era la intención de nuestros antepasados sabios. La fauna silvestre merece su voto.

Pete Cimellaro, Presidente, Arizonans for Wildlife Conservation, Phoenix

La Proposición 102 le permite a los Arizonenses hacernos cargo de nuestros derechos de la autodeterminación – envía una señal de que Arizona ya no será controlado por entidades de fuera del estado. Le indica a aquellos recopiladores pagados de firmas a quienes puede o no importarles la fauna silvestre de nuestro estado, que empaquen y se vayan – que nosotros los votantes, determinaremos lo que es importante y no los financieros con muchos fondos. Termina las campañas publicitarias devastadoras con consecuencias biológicas desastrosas.

La Proposición 102, en resumidas cuentas, hace que no sea redituable para los grupos de intereses especiales, inmiscuirse en el futuro de los recursos de la fauna silvestre de la fauna silvestre de nuestro estado.

Un VOTO DE SÍ para la Proposición 102 no sólo hace que los grupos de intereses especiales se larguen, sino que mantiene nuestro derecho a la autodeterminación y asegura el manejo sano continuado de los recursos de la fauna silvestre de nuestro estado.

Rena Westenburg, Becoming an Outdoors Woman , Tucson

Apoye la administración científica de la fauna silvestre de Arizona – Vote Sí sobre la Proposición 102

Como biólogo de la flora silvestre y antiguo Comisionado de Caza y Pesca, les insto a que **Voten Sí sobre la Proposición 102**. El voto a favor de la Proposición ayudará a asegurar que la fauna silvestre de Arizona continúe siendo manejada por profesionales.

La fauna silvestre de Arizona involucra un ecosistema con un equilibrio delicado que requiere el manejo de profesionales. El número de población humana en constante crecimiento aumenta el reto de evitar conflictos dañinos entre la gente y la fauna silvestre. Evitar esos conflictos involucra frecuentemente actividades intensas en el manejo de la fauna silvestre. El establecimiento y el mantenimiento de poblaciones sustentables de especies de fauna silvestre deportiva, rara o en peligro de extinción, puede representar también un gran reto. Los profesionales especializados en el manejo de la fauna silvestre pueden responder rápida y decisivamente a estos y otros retos, usando sus años de estudios y experiencia para guiar sus decisiones. Limitar esa autoridad profesional es invitar a que ocurra un desastre biológico y se requeriría una "norma más elevada" en el proceso de iniciativa.

No es poco común que grupos de personas con una filosofía común sobre animales o derechos de animales propongan iniciativas que limitan la autoridad de administradores profesionales de la fauna silvestre, para poder establecer su filosofía en la ley. Luego, a través de campañas bien financiadas a través de los medios de comunicación, comercializan esa filosofía al público usando el sensacionalismo y haciendo presa de las emociones humanas. Muchas veces, estas iniciativas se aprueban por una estrecha mayoría y conllevan a una crisis biológica. Esto es precisamente lo que sucedió en otros estados. Por ejemplo, California ha proscrito esencialmente la caza del gato montés. Debido a esta proscripción, los preciados cameros salvajes de la Sierra Nevada están a punto de estar en peligro de extinción. No podemos darnos el lujo de permitirle a los grupos de intereses especiales dictar el manejo de los ecosistemas de nuestra fauna silvestre. Les insto a que ayuden a mantener la política y las emociones alejadas del manejo de la fauna silvestre y dejar que los biólogos y administradores profesionales especializados en fauna silvestre hagan su trabajo. **Por favor, vote si sobre la Proposición 102.**

Senador Herb Guenther, Biólogo de Fauna Silvestre y Ex Comisionado de Arizona Game & Fish, Tacna

A pesar de lo que digan los opositores, la Proposición 102 no cancela su derecho como votante a dirigir el futuro de la fauna silvestre de Arizona. Lo que hace la Proposición 102 es que sea más difícil y costoso para los grupos de intereses especiales aprobar iniciativas mal concebidas.

Si los votantes aprueban la Proposición 102, las organizaciones de derechos animales con sede en Washington, D.C. la pensarán dos veces antes de invadir a Arizona con campañas hábiles que estiran la verdad, que se apegan a las emociones y que tratan de engañar a los votantes para que endosen sus agendas controvertidas. No se equivoquen. Arizona ha sido el objetivo de extremistas. Si falla la Proposición 102, veremos a un mayor número de ellos.

La traducción en español de los argumentos “a favor” y “en contra” trata de reflejar con la más posible la gramática de la versión original

Aunque la Proposición 102 menciona específicamente temporadas y métodos, no beneficia a los cazadores y pescadores, como aseveran falsamente sus opositores. Además de requerirse una mayoría de dos terceras partes para aprobar leyes respecto a la fauna silvestre — y no sólo para especies que están siendo cazadas y pescadas — se manejará de tal manera que siempre esté aquí para el disfrute de todos. Es un mandato para la legislatura, que mantiene su autoridad para aprobar las leyes que afectan la fauna silvestre. Es también un mandato para la Comisión de Caza y Pesca, que mantiene la responsabilidad de aprobar reglas y políticas sanas en base a las recomendaciones de ciudadanos preocupados y del personal profesional del Departamento de Caza y Pesca.

No perdemos nada al adoptar la Proposición 102, pero lo haremos más difícil para los activistas profesionales de fuera del estado, con sus fondos grandes, usar las urnas para atacar el manejo con bases científicas de la fauna silvestre. Ganaremos un mandato constitucional para preservar toda la fauna silvestre para todos los arizonenses. Como nativo de Arizona, y cazador y pescador de toda la vida, quien ha seguido de cerca los asuntos que afectan la fauna silvestre de Arizona durante la mayoría de mis 64 años de edad, les insto a que voten si por la Proposición 102.

William R. “Bill” Quimby, Columnista del aire libre jubilado, editor y publicador, Tucson

Ayude a asegurar la fauna silvestre para las generaciones futuras, Vote Sí sobre la Proposición 102

Arizona ha sufrido un cambio tremendo. Nuestro crecimiento ha excedido las expectativas y no está aminorando. Estos cambios están fatigando a nuestros recursos de fauna silvestre y a nuestra capacidad de manejar dichos recursos.

La Proposición 102 asegura que los programas para la fauna silvestre continúen siendo administrados por la agencia profesional para la fauna silvestre de nuestro estado y que la voz de la gente respecto a los asuntos importantes en relación a la fauna silvestre sobre los que tienen una opinión fuerte se escuche en las urnas y que la fauna silvestre les importa lo suficientemente como para que forme parte de la constitución.

La protección de la base de financiamiento del Departamento de Caza y Pesca de Arizona está en juego en esta elección. Los usuarios que han pagado para el manejo de la fauna silvestre en el pasado, lo pagan ahora y están dispuestos a continuar pagando por este manejo en el futuro, son los cazadores de Arizona. Las cuotas por concepto de licencias e impuestos al consumidor gravados en artículos deportivos y equipo representan las decenas de millones de dólares necesarios anualmente para financiar el Departamento y sus programas. Sin estos fondos, no tendríamos un programa comprensivo ni un departamento para la fauna silvestre.

Los cazadores de Arizona se enorgullecen del éxito de estos programas y de contribuir con los fondos necesarios para ayudar al Departamento de Caza y Pesca de Arizona en el manejo de toda la fauna silvestre, no sólo de las especies que cazan y pescan. Estamos muy interesados en las especies amenazadas y en peligro de extinción, la protección del hábitat y la mejora, así como una planificación a largo plazo para asegurar la fauna silvestre para las generaciones futuras. Nuestro éxito incluye la recuperación de la trucha Apache, el águila calva y el camero salvaje. Necesitamos más de estas historias de éxitos.

Un VOTO DE SÍ asegura que toda la fauna silvestre de Arizona será manejada por medio de planes de manejo profesionales con una base científica y por un Departamento que goza del reconocimiento de sus contrapartes por ser uno de los mejores.

Joe Melton, Presidente, Wildlife Conservation Council, Phoenix

PROTEJA LA FAUNA SILVESTRE DE ARIZONA

Muchas personas no se detienen a pensar en el impacto económico que tiene una fauna silvestre mal manejada, tanto en los residentes como el comercio de Arizona. La industria de las actividades al aire libre, incluso la pesca, caza, caminatas, observación de aves y así sucesivamente, es una empresa que produce miles y millones de dólares anualmente y que genera tanto empleos como una derrama económica para cientos de miles de personas. No importa si está comprando un rifle nuevo, una caña de pescar nueva, película para su cámara, alimento para su viaje, gasolina para ir de viaje o ese vehículo de doble tracción que siempre ha deseado, el campo es el atractivo familiar número uno. La fauna silvestre es una parte importante de toda esta imagen. En muchos casos, es el motivo tanto de la actividad como del dinero que se gasta. La Proposición 102 puede salvar y salvará a nuestra fauna silvestre, ya sea que se trate de una especie en peligro de extinción o algo tan común y corriente como los peces en nuestros lagos. Hemos visto la manera en ciertos grupos de intereses especiales han tratado de manejar la fauna silvestre por medio de las urnas y sabemos que esto simplemente no resulta. Una población saludable, creciente de animales silvestres depende de principios biológicos sanos y un manejo científico para mantenerse y prosperar. La Proposición 102 garantizará que esto ocurra. Todos tenemos la responsabilidad de hacer lo que sea mejor para mantener la fauna silvestre en nuestro estado. ¡La Proposición 102 es la respuesta!

Floyd Green, Co-Presidente, Arizonans for Wildlife Conservation, Phoenix

Déle un chance a la fauna silvestre, Vote Sí sobre la 102

Es hora de que a nuestros peces y fauna silvestre se le otorgue protección bajo la Constitución de Arizona. En el pasado reciente, hemos visto grupos de intereses especiales de fuera del estado que han venido a Arizona para tratar de manejar nuestros recursos de fauna silvestre y peces. Para todos nosotros los que vivimos en Arizona, conocemos la majestuosidad del terreno y los bellos recursos naturales que tenemos y que no se encuentran en ninguna otra parte del mundo. Nuestro Arizona debe continuar con su patrimonio y debemos darle a nuestros hijos y nietos el derecho de sentirlo durante sus vidas.

El manejo profesional de nuestros peces y fauna silvestre usando principios científicos y biológicos sanos *es la única forma realista en que podemos heredarle estos recursos a las generaciones futuras*. Si no defendemos a nuestros peces y fauna silvestre ahora, estos grupos radicales de fuera del estado continuarán limitando nuestra capacidad de manejar profesionalmente nuestra fauna silvestre y ocasionarán daños irreparables. Al aprobar el referéndum para la fauna silvestre, el estado debe manejar la fauna silvestre en un fideicomiso público para la gente. No es sólo para unos cuantos, sino para todos en Arizona. No se favorece a un solo grupo sobre otros. Se protegerá a las especies en peligro de extinción y las generaciones futuras podrán experimentar el campo y los exteriores de Arizona que disfrutamos ahora.

Llevo a mis hijos a campar y disfrutamos de ver venados, alces, antílopes y otros animales silvestres. Las generaciones futuras tienen el derecho de disfrutar de esta misma vivencia. Sin el manejo profesional, nuestros recursos de peces y fauna silvestre continuarán agotándose a medida que el crecimiento del hombre penetra en su hábitat.

Nuestros peces y animales silvestres no pueden votar a favor de la protección que se les otorga bajo la Proposición 102; necesitan de su ayuda. Vote a favor de la fauna silvestre, vote sí sobre la proposición 102.

Michael T. Hull, Kidslearning, Phoenix

LOS BENEFICIOS DE LA PROPOSICIÓN 102

El agua, el alimento y la vivienda son elementos que describirían un "hábitat" a un biólogo especializado en fauna silvestre. Para cualquiera que ha vivido en Arizona durante varios años, describe los elementos que están disminuyendo en calidad y cantidad a medida que nuestra población continúa creciendo. A medida que continúa esta tendencia, se vuelve cada vez más esencial que la Fauna Silvestre de Arizona sea manejada por profesionales capacitados si queremos mantener poblaciones viables. Virtualmente cada pez en el estado está amenazado, en peligro de extinción o en condiciones sensibles. Si no fuera por los administradores profesionales capacitados que manejan la fauna silvestre, bajo la dirección del Departamento de Caza y Pesca de Arizona, no disfrutaríamos la existencia del cóndor, el hurón patas negras, la trucha del Apache y del Gila, el carnero salvaje y otras especies endémicas que viven actualmente aquí.

Permitir la reducción de protocolos de manejo de la fauna silvestre que son científicamente sanos y biológicamente sustentables mediante iniciativas caprichosas y emotivas es inaceptable. En caso que se introdujera una iniciativa que redundara científicamente en beneficio de la fauna silvestre de Arizona, el público tendrá la oportunidad de aprobarla. Los cazadores de Arizona que históricamente han proporcionado más que su participación proporcional de los fondos para el manejo de toda la fauna silvestre del estado, conscientemente han optado por ceder el manejo a la Agencia Estatal designada apropiadamente para hacerlo. No es coincidencia entonces, que los pescadores y cazadores tengan un impacto económico positivo en la economía de Arizona con una derrama de 1.4 mil millones de dólares.

Posiblemente una analogía idónea sería permitir que el público prescriba el tratamiento para un paciente severamente enfermo. Si yo fuera el paciente, quisiera al médico más capacitado, que sea un especialista en esa enfermedad en particular. El hábitat viable para la fauna silvestre está "severamente enfermo" y empeorando. Es hora de dejar que los "especialistas" hagan su labor con un mínimo de impedimentos. La Proposición 102 nos llevará en esa dirección. Vote Sí.

Dave Cohen, Director de Conservación Estatal de Trout Unlimited Bass Anglers Sportsman's Society, Mesa

LA ARIZONA DESERT BIGHORN SHEEP SOCIETY APOYA LA ADMINISTRACIÓN Y CONSERVACIÓN PROFESIONAL DE LA FAUNA SILVESTRE**VOTE SÍ SOBRE LA PROPOSICIÓN 102**

En la Arizona Desert Bighorn Sheep Society estamos muy orgullosos de nuestros esfuerzos y éxitos logrados para mejorar y restablecer la población de los carneros salvajes en todo Arizona. Tal como lo atestigua un aumento de casi siete veces en las poblaciones de los carneros salvajes durante los últimos 30 años, hemos tenido la suerte de ver lo que pueden lograr las actividades verdaderas de conservación y manejo de la fauna silvestre. Desafortunadamente, en este país se está desarrollando una tendencia muy preocupante, que durante los últimos años ha infectado a Arizona y ha comprometido a nuestros esfuerzos comprobados en el manejo de la fauna silvestre con controles innecesarios e injustificados. Estos controles no se han basado en una ciencia apropiada, sino más bien en la emotividad de los votantes mal informados o mal encaminados en las urnas. Es hora de que Arizona vuelva a establecer el profesionalismo en el manejo de la fauna silvestre. Al requerir un voto de las 2/3 partes para todas las iniciativas que afecten a la fauna silvestre, esta medida ayudará a asegurar que la fauna silvestre de Arizona sea manejada en el futuro por manejadores profesionales de fauna silvestre y no por intereses foráneos bien financiados que son adeptos a manipular el proceso actual de iniciativas que se someten a votación.

Creemos firmemente que no hemos llegado a la cúspide de la conservación del carnero salvaje en este Estado y requerimos el voto de sí para la Proposición 102 para asegurar que nuestra organización pueda continuar con los esfuerzos para aumentar las poblaciones de esta especie majestuosa, así como las de otras especies de fauna silvestre.

James W.P. Roe, Presidente, Arizona Desert Bighorn Sheep Society, Desert Hills

ARIZONA MULE DEER ASSOCIATION APOYA LA PROPOSICIÓN 102

Es un hecho bien conocido que la fauna silvestre del mundo se enfrenta en la actualidad a una multitud de problemas que no estuvieron presentes hace 10 años. Desafortunadamente, el ser humano, a través de sus propias "buenas intenciones" ha creado muchos de estos problemas. Vivimos en una era en la que no es suficiente con decir: "La Madre Naturaleza se encargará de las cosas". A medida que se pierde cada vez más hábitat natural, la necesidad de un manejo apropiado de los animales de valor cinegético se vuelve aún más crítica. Además, no es suficiente con sólo sentir "lástima" por nuestros animales silvestres; necesitamos asegurar que se emplee la mejor forma de manejo científico. La misión de nuestro Departamento de Caza y Pesca indica que "manejarán la fauna silvestre en un fideicomiso público para el estado de Arizona". Sin la Proposición 102 no pueden hacerlo efectivamente, ya que literalmente pueden encontrar que "sus manos están atadas" por la emotividad y las urnas. Nos enfrentamos a una posibilidad muy real de que todas las formas de fauna silvestre se conviertan en especies en peligro de extinción, a menos que emprendamos acciones ahora. La Proposición 102 asegurará que las generaciones futuras puedan disfrutar la fauna silvestre en un entorno natural y no sólo en un zoológico público. Tenemos la obligación de proteger y preservar nuestra fauna silvestre votando "Sí" por la Proposición 102.

Larry Kindred, Arizona Mule Deer Association, Phoenix

Arizona Antelope Foundation apoya la Proposición 102

"El estado manejará la fauna silvestre a través de un fideicomiso público para el pueblo, tal como lo estipula la ley, para asegurar la existencia continua de las poblaciones de fauna silvestre dentro del estado." No hay cortinas de humo ni espejos en la Proposición 102, tal como se observa en muchas otras propuestas. La intención de la Proposición 102 es permitir el manejo profesional de los peces y la fauna silvestre utilizando principios científicos y biológicos sanos. Con la aprobación del referéndum para la fauna silvestre, el estado debe manejar a la fauna silvestre dentro de un fideicomiso para el pueblo, no sólo para unos cuantos, sino para todos en Arizona. No se favorece a un solo grupo. Las especies en peligro de extinción estarán protegidas y las generaciones futuras podrán vivir el vasto espacio exterior de Arizona que disfrutamos actualmente. Si no se aprueba el referéndum para la fauna silvestre, continuará mermando el número de nuestros peces y animales silvestres y perderemos uno de los mayores tesoros de Arizona. El Departamento de Caza y Pesca de Arizona ha emprendido pasos agigantados para mejorar el manejo de nuestras especies y manadas de valor cinegético desde 1921. Nuestras manadas de alces han mejorado tremendamente; el Águila Calva ya no se encuentra en la lista de especies en peligro de extinción y en general, nuestra fauna silvestre está en buenas condiciones. Sin embargo, si no acabamos con la intervención de los grupos extremistas que vienen a Arizona a socavar el éxito del Departamento de Caza y Pesca, nos pesará mucho. Yo sé que a mis hijos les pesará. Por favor, vote sí sobre la Proposición 102.

Don Johnson, Ex Presidente, Arizona Antelope Foundation, Phoenix

LEGISLADORES PARA LA FAUNA SILVESTRE

Los opositores de la Proposición 102 quieren hacerle creer que los que apoyan la Enmienda para la Conservación de la fauna Silvestre de Arizona piensan quitarle a la gente su derecho al voto. NADA PODRIA ESTAR MAS ALEJADO DE LA VERDAD. La única intención de la Proposición 102 es proteger a la fauna silvestre de Arizona de los extremistas radicales de fuera del estado y asegurar que los profesionales especializados en la fauna silvestre continúen empleando principios científicos sanos para manejar nuestros recursos de fauna silvestre para las generaciones futuras.

La legislatura de Arizona no envió esta enmienda a las urnas en un intento por quitarle a la gente su derecho al voto, sino más bien para DEJAR QUE LA GENTE DECIDA una vez por todas, cómo deberá manejarse la fauna silvestre. La legislatura cree que los votantes de Arizona son lo suficientemente educados y sofisticados para ver a través de la retórica política y el engaño que despliega la oposición para hacer una aseveración profunda en cuanto a la importancia de nuestros recursos de fauna silvestre.

Ahora es la hora para que Arizona decida qué tan importante es realmente la fauna silvestre.

Senador Tom Smith, Phoenix

Representante Jerry Overton, Litchfield Park

Pagado por Arizonans for Wildlife Conservation

UN MENSAJE DEL ALCALDE DE PHOENIX SKIP RIMSZA

La Ciudad de Phoenix ha sido nombrada la ciudad mejor administrada del mundo y más recientemente, la ciudad mejor administrada en los Estados Unidos. Uno de los principales motivos de ello puede encontrarse en nuestra filosofía: Nos basamos en soluciones profesionales y no en componendas políticas.

En Phoenix, los políticos no operan cada uno de los departamentos, sino más bien los profesionales. Los servicios que otorgamos a nuestros 1.2 millones de clientes son el producto de normas profesionales y no de caprichos políticos.

Eso ocasiona un buen gobierno y ese es el motivo por el cual Phoenix gana tantos premios y reconocimientos.

La Proposición 102 conllevará esa misma filosofía a la forma en que Arizona maneja sus Peces y Fauna Silvestre. Nuestros Peces y Fauna Silvestre están siendo amenazados no sólo por nuestro crecimiento, sino también por grupos de intereses especiales de fuera del estado que quieren eliminar el manejo profesional de nuestra fauna silvestre.

No se los permita.

Como suele decir siempre mi padre: "Dios tuvo un día excelente cuando creó a Arizona". Nuestra geografía es tan diversa como nuestra cultura. Hay tanto que ver y hacer aquí. Ya sea que se trate de acampar, viajar en bote, caminar, pescar, andar en bicicleta o simplemente ir de paseo en carro, todos apreciamos la magia de un sistema de bosques lleno de fauna silvestre. Esta es la forma en que debe de ser. Eso me encantaba de niño. Y lo atesoró como adulto. Quiero que los arizonenses dentro de cien años tengan las mismas vivencias con las que hemos sido bendecidos todos ahora.

La política no lo logrará, pero la Proposición 102, sí.

Por favor, deje que las personas que mejor entienden el manejo de la fauna silvestre proteja nuestra fauna silvestre hoy y siempre. Por favor, únaseme votando Sí por la Proposición 102

Alcalde Skip Rimsza, Phoenix

ARGUMENTOS “EN CONTRA” DE LA PROPOSICIÓN 102

¡No renuncie a sus derechos a votar!

Arizona fue el último estado en prohibir las peleas de perros. La mayoría de los estados lo hicieron por ahí de 1800, pero la legislatura de Arizona no actuó al respecto sino hasta 1978.

La mayoría de los estados también prohibió las peleas de gallos por ahí de 1800, pero la legislatura de Arizona se negó constantemente a hacerlo. Gracias a la iniciativa de los ciudadanos en 1998, en Arizona ya no se lleva a cabo esa práctica bárbara.

Cuando se trata del abuso a animales, ¡la legislatura de Arizona simplemente no entiende!

A pesar de que 65 países prohibieron las trampas de acero de agarrar la pierna de animales, la legislatura de Arizona no quiso ni acordar las más mínimas restricciones respecto al uso de esos dispositivos tan crueles. Una iniciativa de los ciudadanos en 1994 le permitió a los votantes detener el capturar a animales en trampas y envenenarlos en nuestras tierras públicas. Esto no hubiera sido posible si la Proposición 102 hubiera sido la ley.

Los mismos políticos están pidiendo ahora que se modifique la Constitución del Estado para que abandone sus derechos de decidir sobre esos asuntos en las urnas. Quieren cortar por la mitad el valor de aquellos que votan por el cambio. Apoye la democracia y esté en contra de esta captura anti-americana del poder. ¡No deje que le quiten su derecho de voto! Vote NO por la Proposición 102.

Jamie Massey, Presidente, Citizens Against Cockfighting, Tucson

La Proposición 102 es un ataque contra la fauna silvestre — y el proceso democrático.

Si se aprueba, la Proposición 102 hará prácticamente imposible que usted proteja la fauna silvestre en Arizona. También le quitará su derecho al voto. No deje que su nombre engañoso y su redacción hábil lo engañe. Es nociva para la fauna silvestre y es una amenaza para la democracia. Considere esto:

La Proposición 102 cambiará la constitución del estado de Arizona, de manera que cualquier iniciativa nueva de los ciudadanos respecto a la fauna silvestre, sometida a voto, requeriría una "supermayoría" 2/3 partes de los votos — para aprobarse. Todas las demás iniciativas sometidas a votación se aprobarían por la regla aceptada democráticamente de la mayoría simple del 50 por ciento más 1. Y todas las leyes de fauna silvestre aprobadas por la legislatura tendrían que ser aprobadas por sólo 50 por ciento más 1.

La Proposición 102 le quitará sus derechos como votante. Pregúntese: ¿por qué deberá requerir cualquier iniciativa de los ciudadanos una "supermayoría" para ser aprobada? Por definición, la democracia es "el gobierno por el pueblo, especialmente el gobierno de la mayoría". Por definición, la regla de la mayoría la "constituye el 50 por ciento más 1".

La Proposición 102 subraya asuntos relacionados con la fauna silvestre. ¿Por qué? Por que sus proponentes no quieren que usted tenga la palabra en las urnas respecto a la forma en que se maneja la fauna silvestre en Arizona. En lo que se refiere a la fauna silvestre, quieren todo el poder y el control.

La Propuesta 102 establece un precedente peligroso. Aprobarla abrirá las puertas para otros grupos de intereses especiales que desean limitar sus derechos. Hoy, se trata de asuntos de la fauna silvestre ... ¿de qué se tratará mañana?

Si en realidad le importa la fauna silvestre de Arizona, vote NO por la Proposición 102. Aunque los asuntos respecto a la fauna silvestre no sean de importancia para usted, sus derechos como votante en un sistema democrático están corriendo verdadero peligro. Esta podría ser su última oportunidad de proteger la fauna silvestre - ¡y sus derechos!

Kenneth White, Presidente, "No on 102", Scottsdale

Pagado por "No on 102"

Aquí está lo que los periodistas de Arizona dijeron acerca de la medida que ahora denominamos "Proposición 102", a medida que pasaba a través de la legislatura:

- ¿Valía su voto? ¿Cree que su voto debería tener el mismo peso que el de todos los demás en cada elección? ¿Está usted de acuerdo con el punto de vista de que en las democracias, el gobierno de la mayoría debería ser el principio que gobierna? "Si contestó estas preguntas "sí", entonces tiene todo el derecho a sentirse indignado con una medida que está moviéndose por la legislatura, que abaratará su voto y creará un sistema de dos hileras de iniciativas" (Arizona Republic, editorial, Marzo 7).
- Nos preguntamos si los miembros de la legislatura están dispuestos a renunciar si no tienen el apoyo de las dos terceras partes de los votantes." (Tucson Citizen, editorial, Marzo 18)
- ¿Creyó usted que vería el día en que los cazadores le tratarían de quitar los derechos a todos los demás?" (Janna Bommersbach KTVK Canal 3, comentario, Abril 3).
- Aunque esta medida no depende de la influencia que puede comprar el dinero, es mucho peor. Recorta a aquellos que aún creen que tienen algo que decir en el proceso democrático. Permite que unos cuantos tomen las decisiones por muchos. Esta es una forma completamente desviada de llevar a cabo la política pública. Y aquí hay un poco de ironía: Esta iniciativa sólo requerirá una mayoría simple para aprobarse. El voto de las dos terceras partes, aparentemente, fue demasiado para pedírsela a los votantes" Y . . .
- En realidad no hay forma de darle un sesgo positivo a esta arrogación flagrante de los poderes de los votantes." (The Arizona Daily Star in Tucson, editorial, Abril 3).

Mientras tanto, aquí reproducimos lo que dijo a favor de la Proposición 102 un miembro de la legislatura que la apoya: "Debemos de cuidarnos de demasiada democracia, por que es el gobierno de las turbas." (Rep. Barbara B. Blewster, R-Dewey).

Usted decide.

Kenneth White, Presidente, "No on 102", Scottsdale

Pagado por "No on 102"

Como sucursales de la Sociedad Nacional Audubon, cuya misión es preservar los ecosistemas, de manera que las aves y otros tipos de fauna silvestre puedan florecer y enriquecer la diversidad de nuestras vidas en la Tierra, las Sociedades Audubon de Maricopa y Tucson hacen un llamado para que los ciudadanos voten no por la Proposición 102.

Algunos grupos de intereses especiales han presentado esta medida para evitar que una mayoría simple de arizonenses tenga voz en cuanto al manejo de la fauna silvestre en nuestro estado debido a asuntos contenciosos pasados como la proscripción de trampas de agarrar la pierna en terrenos públicos y la prohibición de las peleas de gallos.

La traducción en español de los argumentos "a favor" y "en contra" trata de reflejar con la más posible la gramática de la versión original

La fauna silvestre increíble de Arizona le pertenece a la gente del estado. Estamos agradecidos por las acciones que emprendieron en Legislatura del Estado de Arizona y la Comisión de Caza y Pesca al manejar y proteger sabiamente nuestro patrimonio de fauna silvestre. Sin embargo, habrá veces en las que nuestros ciudadanos deben estar facultados a solicitar el voto a nivel estatal respecto a asuntos cruciales que atañen la fauna silvestre, prevaleciendo una simple mayoría (como es el caso en otras iniciativas de los ciudadanos). La legislatura y la Comisión tienen derecho a emitir su voto en asuntos de la fauna silvestre por una mayoría simple. Es sólo justo que los ciudadanos tengan el mismo derecho. Esta propuesta dificultará la posibilidad de que los ciudadanos tengan una voz significativa en cuanto a asuntos relacionados con la fauna silvestre o lo hará casi imposible de lograr.

Hacemos un llamado por que vote no por la Proposición 102 para proteger la fauna silvestre de Arizona.

Scott Burge, Presidente, Maricopa Audubon Society, Tempe

Herb Fibel, Tesorero, Maricopa Audubon Society, Tempe

Pagado por Maricopa Audubon Society and Tucson Audubon Society

Roger Wolf, Presidente, Tucson Audubon Society, Tucson

Kevin Dahl, Director Ejecutivo, Tucson Audubon Society, Tucson

Nosotros, los siguientes rehabilitadores de la fauna silvestre, nos oponemos a la Proposición 102 debido a que le quita el derecho al público de tener voz en asuntos relacionados con el manejo de la fauna silvestre. Como organizaciones que protegen la fauna silvestre, cuidando a los animales silvestres lesionados y huérfanos, creemos que los ciudadanos de Arizona requieren tener una voz fuerte si queremos proteger a nuestra fauna silvestre.

El público en general tiene una larga historia de respeto y amor por la fauna silvestre de Arizona. No pasa ni un día en que no recibamos llamadas de miembros del público compasivo para que vayamos a recoger animales heridos o huérfanos, de manera que podamos salvarles la vida. Sería un error poner el manejo de la fauna silvestre en manos de una pequeña minoría que posiblemente no comparta la opinión del público en cuanto al valor intrínseco de nuestra fauna silvestre. La participación del público es buena y ultimadamente podría ser la última fila de defensa en la preservación de nuestra fauna endémica.

Si se aprueba, la Proposición 102 impondría que las iniciativas que afectan la fauna silvestre sólo podrían aprobarse con el voto de sí de una mayoría de las dos terceras partes. Esto significa que una minoría de una tercera parte podría controlar la política respecto a la fauna silvestre en Arizona. Creemos que este es un precedente peligroso y que pudiera amenazar el futuro de toda la fauna silvestre de Arizona.

Vote **NO** por la Proposición 102.

Linda Searles, Directora, Southwest Wildlife Rehabilitation, & Educational Foundation, Inc., Scottsdale

Megan M. Mosby, Directora Ejecutiva, Liberty Wildlife Rehabilitation, Foundation, Scottsdale

Geni Gellhaus, Directora, Cry in the Wilderness, Tonopah

Sam Fox, Vicepresidente, Wild At Heart, Cave Creek

Carolyn Folks, Presidenta, For The Birds, Phoenix

Ruth Scott, Rehabilitadora Independiente, Paradise Valley

Francois de Martini, Presidente, Bradshaw Mountain Wildlife Assoc, Mayer

Regina Whitman, Fundadora, Desert Cry, Queen Creek

Pagado por Southwest Wildlife Rehabilitation & Educational Foundation, Inc.

Geri Dury, Vicedirectora, Southwest Wildlife Rehabilitation, & Educational Foundation, Inc., Scottsdale

Darlene Fitchet, Directora, Liberty Wildlife Rehabilitation, Foundation, Scottsdale

Jim Farrell, Vicepresidente, Cry in the Wilderness, Tonopah

Bob Fox, Tesorera, Wild At Heart, Cave Creek

Shirley Stegman, Secretaria/Tesorera, For The Birds, Phoenix

Lorna J. Swiggers, Rehabilitadora Independiente, Phoenix

Arlene Amato, Directora, Bradshaw Mountain Wildlife Assoc, Mayer

Los proponentes de la Proposición 102 tienen buenas intenciones respecto a sus esfuerzos por proteger la caza en Arizona. Sin embargo, la regla de las "consecuencias no intencionales" podría ocasionarle daños a los cazadores a resultas de sus propios esfuerzos. La Proposición 102 podría requerir que los cazadores obtengan una mayoría de las 2/3 partes en una iniciativa futura para proteger los derechos de caza de las acciones del Estado.

Durante un término, el gobernador nombra cuando menos a 4 comisionados de Caza y Pesca. Si sólo 3 tienen puntos de vista contrarios a la cacería, la Comisión podría emprender acciones para proscribir o modificar radicalmente el derecho de cazar. Derrocar tales propuestas requeriría la acción de la legislatura o una iniciativa de parte de los cazadores agobiados por la tarea casi imposible de recabar un voto con una mayoría de 2/3 partes.

Posiblemente la legislatura mismo, que ya tiene muchos miembros "anti-aloce" podría aprobar una ley para la cacería extrema de aloces, de manera que se acabaría con la mayoría de estos animales. Podrían aprobar leyes que indiquen que el Departamento de Caza y Pesca tenga que emitirle permisos gratuitos a los agricultores, a expensas de los cazadores. De cualquier forma, los cazadores tendrían que buscar un plebiscito en el transcurso de 90 días para presentarlo ante los votantes o iniciar una iniciativa de ciudadanos, que requeriría una mayoría de 2/3 de los votos para derogar dicha ley.

La Proposición 102 es dañina e injusta. Pone una carga adicional sobre algunos constituyentes específicos para obtener una mayoría de las 2/3 partes en asuntos con un margen estrecho de votos, mientras que la legislatura y todos los demás asuntos requieren una mayoría simple para aprobarse. La Constitución de Arizona nos ha servido bien. No debería modificarse debido a los caprichos políticos de cualquier grupo.

He sido cazador y pescador toda mi vida y fungí como Comisionado de Caza y Pesca de 1986 a 1991. Le insto a votar NO sobre la Proposición 102 en el mejor interés de los cazadores deportivos y la fauna silvestre.

Thomas G. Woods, Phoenix

La Sociedad Humanitaria de Arizona le insta a votar NO sobre la Proposición 102.

Esta medida le quitará sus derechos para aprobar leyes que conservan y protegen la fauna silvestre de Arizona; y pone en peligro los derechos de votación de todos.

La Proposición 102 se disfraza ingeniosamente como una medida de "conservación de fauna silvestre". ¡NO ESTÉ ENGAÑADO! En lugar, cambiaría la constitución para que cualquier nueva iniciativa de la boleta electoral diseñada para proteger a la fauna silvestre exigiera una "super mayoría" – 2/3 de los votos emitidos – para ser aprobada. Sin embargo, cada otra iniciativa en la boleta electoral todavía se aprobaría con una mayoría simple (50 por ciento más 1).

ARGUMENTOS "EN CONTRA" DE LA PROPOSICIÓN 102 *2000 Proposiciones de la Boleta Electoral*

No es coincidencia que la Proposición 102 señala a los asuntos de fauna silvestre. Sus proponentes no quieren que usted tenga una voz en las urnas sobre cómo conservemos nuestra fauna silvestre, o protejamos a la fauna silvestre contra el sufrimiento y daño innecesarios. Sus partidarios incluyen aquellos que quieren abolir sus derechos a denunciar el tratamiento inhumano, bárbaro e irresponsable de la fauna silvestre. Son las mismas personas que no quisieron que usted prohibiera su uso de las trampas tortuosas de agarrar la pierna y los venenos en las tierras públicas en 1994.

Pero eso no es todo.

Al silenciar la voz del público acerca de los asuntos de fauna silvestre, ¡la Proposición 102 también le quita sus derechos de votación! El requisito de una "super mayoría" en CUALQUIER iniciativa de boleta electoral es una bofetada a la democracia y es totalmente antiamericano. Claramente, la Proposición también pone en peligro nuestros derechos de votar.

Durante 43 años usted ha tenido confianza en nosotros a ser una voz para los animales y las personas que los aman. Nunca antes hemos visto tal amenaza peligrosa a la fauna silvestre o al derecho del público para asegurar que nuestras especies nativas sean administradas con responsabilidad y tratadas de manera humanitaria,

La Sociedad Humanitaria de Arizona y sus 60,000 miembros le instan a votar NO sobre la Proposición 102.

Kenneth White, Director Ejecutivo, Arizona Humane Society, Scottsdale
Mark K. Briggs, Esq., Vicepresidente de Asunto Gubernamentales,
Junta Directiva, Arizona Humane Society, Phoenix

Pagado por Arizona Humane Society

El Fondo de la Defensa Legal de los Animales hace un llamado a los votantes de Arizona de que voten No sobre la Proposición 102. El voto negativo protegerá tanto a la fauna silvestre de Arizona como a sus derechos constitucionales de voto.

La Proposición 102 propone una enmienda a la Constitución de Arizona. Si se aprueba, todas las iniciativas futuras que afecten a la fauna silvestre tendrán que aprobarse con una mayoría de 2/3 partes de los votos emitidos. La Constitución de Arizona requiere actualmente que todas las iniciativas se aprueben por mayoría simple. La Proposición 102 separaría a las iniciativas respecto a la fauna silvestre y las sometería a una norma mucho más elevada e injusta. Todas las iniciativas deberían apegarse a la misma norma para ser aprobadas, tal como lo sostuvieron los padres fundadores de Arizona al momento en que se convirtió en estado.

Quando los fundadores de Arizona se dieron a la tarea de crear el Estado de Arizona en la Convención Constitucional, una de las mayores preocupaciones fue el derecho de la aprobación de leyes por medio de iniciativas de los ciudadanos. De hecho, le indicaron al gobierno federal que preferirían no ser un estado que perder este derecho importante. Es horroroso que la legislatura de Arizona y los grupos de intereses especiales estén tratando de comprometer este derecho que fue tan sagrado para nuestros fundadores.

Proteja la fauna silvestre y sus derechos constitucionales de voto. **VOTE NO SOBRE LA PROPOSICIÓN 102**

Stephanie Nichols-Young, Presidenta, Junta Directiva, Animal Legal Defense Fund, Dallas
Robert L. Trimble, Vicepresidente, Animal Legal Defense Fund, Phoenix

Pagado por Law Office of Stephanie Nichols-Young

EL FONDO PARA LOS ANIMALES INSTA UN "NO" SOBRE LA PROPOSICIÓN 102 PROTEJA LA FAUNA SILVESTRE Y MANTENGA SUS DERECHOS DE VOTACIÓN

La Proposición 102 es el intento más reciente en una campaña nacional de parte de grupos de intereses especiales de cazadores y tramperos para quitarle sus derechos de votación. El Fondo para los Animales le insta a que vote "No" respecto a la Proposición 102 debido a los motivos siguientes:

La Proposición 102 le evitaría a los votantes aprobar leyes razonables para la fauna silvestre. En 1994, los votantes de Arizona aprobaron en las urnas, una medida sensible para restringir el uso cruel de trampas que lesionan y matan a los animales silvestres y a las mascotas en los terrenos públicos, obteniendo un 59 por ciento de los votos. Si se aprueba la Proposición 102, cualquier medida respecto a la fauna silvestre sometida a votación requeriría casi el 67 por ciento de los votos para ser aprobada, lo que sería casi imposible.

La Proposición 102 es una cachetada para los votantes de Arizona. Los votantes pueden tomar decisiones sabias en medidas para la fauna silvestre, mismas que se someten a votación. La Proposición 102 fue incluida en las boletas electorales por los legisladores, cazadores de trofeos y tramperos comerciales que piensan que los votantes no son lo suficientemente inteligentes para tomar estas decisiones.

La Proposición 102 es injusta. ¿Por qué deberá un asunto relacionado con la fauna silvestre requerir casi el 67 por ciento de los votos para ser aprobado, si cualquier otra medida sometida al voto requiere una mayoría simple del 50 por ciento? La Proposición 102 coloca una carga injusta en los hombros de los votantes a quienes les importan los asuntos relacionados con la fauna silvestre.

La Proposición 102 es un ataque radical contra sus derechos de voto. Los arizonenses han disfrutado del derecho de aprobar leyes mediante el proceso de las iniciativas sometidas a votación desde que se fundó el estado. Si disminuimos esos derechos de voto respecto a asuntos de la fauna silvestre, podemos esperar una racha de esfuerzos de otros grupos de intereses especiales para quitarnos los derechos de voto respecto a cualesquier otros asuntos.

Marian Probst, Presidenta, The Fund for Animals, New York, NY
Michael Markarian, Vicepresidente Ejecutivo, The Fund for Animals, Silver Springs, MD

Pagado por The Fund for Animals, Inc.

LA SOCIEDAD HUMANITARIA DE LOS ESTADOS UNIDOS INSTA UN "NO" SOBRE LA PROPOSICIÓN 102

¡PROTEJA EL GOBIERNO DE LA MAYORÍA EN ARIZONA!

La Proposición 102 es un ataque furtivo a sus derechos de votación. No se deje engañar por la retórica de los que apoyan la Proposición 102. Aquí está la verdad: Un segmento radical de la industria de caza quieren cambiar las reglas respecto a hacer las decisiones directas. No quieren que usted tenga la oportunidad de proteger a la fauna silvestre contra los métodos de caza inhumanos e injustos.

La Proposición 102 se enmascara como una medida de protección de la fauna silvestre. El hecho es que la Proposición lo haría prácticamente imposible que los votantes aprobaran una iniciativa de protección de la fauna. Los votantes de Arizona restringieron el uso en las tierras públicas de las trampas de acero de agarrar la pierna que son inhumanas y que atrapan animales indiscriminadamente aprobando una iniciativa en 1994 por una mayoría del 59%. Si en aquel entonces se hubiera tenido el requisito de una mayoría de las dos terceras partes, la medida hubiera fallado y en nuestro

estado se permitiría todavía usar esas trampas mortales. Los defensores de la fauna silvestre nunca han abusado del proceso de iniciativa; solamente dos iniciativas referentes a fauna silvestre han aparecido en la boleta electoral en la historia de Arizona.

La Proposición 102 permite a una minoría pequeña de votantes impedir la voluntad del pueblo. Cambia una tradición en este país y en Arizona del gobierno por la mayoría.

La Proposición 102 le quita sus derechos. Una vez que se elimina a los votantes del proceso de las iniciativas, los intereses de los cazadores presionarán a los políticos por programas regresivos para la caza de trofeo y recompensa y programas regresivos de matanza de la fauna silvestre y quizás traten de reintroducir las trampas de agarrar la pierna que los votantes prohibieron por medio del proceso de iniciativa.

Wayne Pacelle, Vicepresidente, Silver Spring, MD
Pagado por Humane Society of the United States

Nancy Perry, Vicepresidente, Bethesda, MD

El Club Sierra dice "No" a la Proposición 102

Proteja sus derechos constitucionales y proteja a la Fauna Silvestre de Arizona. Por favor, vote no sobre la Proposición 102.

La Proposición 102 requiere el voto de las 2/3 partes respecto a cualquier iniciativa de los ciudadanos que permita, limite, o prohíba cazar, pescar, atrapar animales silvestres. No protege a la cacería o a la pesca, sino que más bien restringe la capacidad de los ciudadanos de aprobar leyes a través del proceso de las iniciativas. En la actualidad, se requiere sólo una mayoría simple (50% más uno) para aprobar leyes que protejan la fauna silvestre o que permitan tipos particulares de cacería o pesca (o hacer cualquier otra cosa, en caso dado).

De conformidad con la Proposición 102, las medidas sometidas a votación por la Legislatura requerirían todavía el voto de una mayoría. ¿Por qué deberán los votantes apegarse a una norma más elevada que la Legislatura de Arizona?

Aún las enmiendas constitucionales requieren sólo el voto de la mayoría del público. ¿Por qué debe tenerse una norma más elevada para este asunto que para enmendar a la constitución?

No se equivoque al respecto. La Proposición 102 no tiene nada que ver con proteger la caza y la pesca – muchos cazadores y pescadores se oponen a la medida – y no se trata del manejo apropiado de la fauna silvestre. Se trata de restringir los derechos de los votantes de Arizona. De hecho, podría devolverse y lesionar tanto a los cazadores como a otros intereses de conservación y protección de animales.

El Club Sierra Club no representa una postura contra la cacería. Sin embargo, nos oponemos a las medidas que tienen un impacto negativo sobre la fauna silvestre de Arizona y su manejo y nos oponemos a medidas que limitan nuestros derechos constitucionales.

Por favor, vote no sobre la Proposición 102.

Ted Gartner, Tesorero, Sierra Club-Grand Canyon Chapter, Chandler

Sharon Galbreath, Presidente de Conservación, Sierra Club-Grand Canyon Chapter, Flagstaff

Pagado por Grand Canyon Chapter, Sierra Club

El proceso de las iniciativas ha sido utilizado efectivamente para aprobar asuntos que ayudan a los barrios en sus esfuerzos de preservación. Este proceso está siendo amenazado seriamente por la Proposición 102.

La Proposición 102 fue generada por intereses especiales que desean ganar la protección "a pruebas de balas" para continuar cazas de competición de tales animales como coyotes. Esto se haría al requerir un voto de dos terceras sobre cualquier iniciativa que permite, limita o prohíbe la matanza de fauna silvestre.

La Proposición 102 no tiene bases ya que no ha habido algún movimiento discernible para erradicar la cacería en Arizona. Además, es peligrosa para nuestro proceso democrático al requerir una supermayoría de las 2/3 partes, este iniciativa restringe indebidamente nuestra capacidad como ciudadanos de aprobar leyes mediante el proceso de las iniciativas. Esto no es correcto. En la actualidad, para aprobar una ley, incluso las que se refieren a la fauna silvestre, se requiere una mayoría simple del 50% más uno. ¿Por qué deben las personas someterse a una norma más elevada que la que se aplica en la legislatura? Aún las enmiendas constitucionales requieren sólo el voto mayoritario del público. No tiene sentido que los asuntos respecto a la fauna silvestre deban de tener una norma más elevada a la que apegarse que aún la que se requiere para enmendar a la constitución. La Proposición 102 sienta un precedente terrible. Permitiría que las decisiones se tomaran por nosotros, por sólo un 35% de los votos emitidos. No deje que se apruebe la proposición y que nos lleve por la trayectoria resbalosa del gobierno de la minoría y que posiblemente ponga en peligro a la preservación de los barrios. Vote NO respecto a la Proposición 102.

Presentado por: Coalición de Barrios del Area Metropolitana de Phoenix

B. Paul Barnes, Presidente, Neighborhood Coalition of Greater Phoenix, Phoenix

Patricia Anne Prince, Vicepresidenta, Neighborhood Coalition of Greater Phoenix, Phoenix

Pagado por Help Abolish Leghold Traps

En 1994, los votantes de Arizona aprobaron una proposición que había sido sometida a votación debido al esfuerzo básico de una iniciativa ciudadana para proscribir las trampas de agarrar la pierna, venenos y celadas en los terrenos públicos de Arizona. Esto se hizo únicamente después de que no pudimos lograr una reforma significativa a través de nuestra Legislatura. La proposición fue aprobada con casi el 59% de los votos. Claramente, la mayoría de los votantes de Arizona no querían dispositivos peligrosos y escondidos que cazaban indiscriminadamente, en nuestros terrenos públicos. Debido a la aprobación de esa proposición por el público, la gente puede ir de paseo, caminar, acampar, montar a caballo, pasear a sus perros y permitirle a sus hijos a jugar libremente en nuestros terrenos públicos sin la amenaza de estos dispositivos peligrosos.

Si la Proposición 102 hubiera sido la ley en 1994, no se hubiera aprobado esa proposición y nuestros terrenos públicos todavía estarían atiborrados de estos dispositivos peligrosos y ocultos para atrapar animales. Igual de preocupante es el hecho de que se hubiera negado la voluntad de una gran mayoría de votantes. Los redactores de esta proposición saben que el voto de una mayoría de las dos terceras partes (supermayoría) es virtualmente imposible de lograrse y que esta proposición haría fracasar cualquier intento por parte del público, para determinar cómo debe manejarse su propia fauna silvestre. El resultado de aprobar la Proposición 102 es que todas las decisiones respecto al manejo de la fauna silvestre estarían en manos de una pequeña minoría de grupos poderosos de intereses especiales, cuyo objetivo es asegurar un abastecimiento constante de animales de valor cinegético y que proporcionan pieles, para propósitos recreativos y de consumo, a expensas de toda la demás fauna silvestre.

La Proposición 102 es una cachetada flagrante para todos los ciudadanos de Arizona. Mandémosle a nuestros legisladores un mensaje muy claro y sonoro. Los ciudadanos de Arizona no toleraremos estos intentos tortuosos por quitarnos nuestros derechos constitucionales.

Vote con un resonante NO supermayoritario respecto a la Proposición 102

Janet Evans, Presidenta, Help Abolish Leghold Traps, Carefree
Pagado por Law Office of Stephanie Nichols-Young

Linda Wells, Secretaria/Tesorera, Help Abolish Leghold Traps, Tucson

Como biólogo de la fauna silvestre, me opongo a la Proposición 102 debido a la amenaza que impone el requisito de la supermayoría a la fauna silvestre de Arizona. El manejo de la fauna silvestre es tanto un arte como una ciencia. Requiere el conocimiento de la biología de las especies, de la ecología, del comportamiento y debe ser una respuesta a los intereses y deseos del público.

Un proceso de iniciativa que permite que la mayoría promulgue leyes que afectan a la fauna silvestre es crítico para el manejo responsable de la fauna silvestre. Funciona como un control para las decisiones respecto a la fauna silvestre tomadas por la legislatura o la Comisión de Caza y Pesca de Arizona y le permite al público aprobar leyes para proteger a la fauna silvestre cuando la legislatura o la Comisión no tienen la voluntad de hacerlo. Las iniciativas respecto a la fauna silvestre la benefician prohibiendo métodos de cacería que son crueles, biológicamente innecesarios y que no tienen el apoyo de la mayoría del público.

En 1994, los votantes de Arizona aprobaron una iniciativa proscribiendo el uso de trampas de agarrar la pierna, celadas y venenos en terrenos públicos. Esta ley ha salvado a miles de animales de muertes crueles e innecesarias. Si en 1994 hubiera sido válido el requisito de la supermayoría, la iniciativa contra las trampas no se hubiera aprobado, no obstante que hubiera generado el 58 por ciento de los votos. De hecho, si se aprueba la Proposición 102, los intereses de la minoría respecto al manejo de la fauna silvestre sobreseerá a los intereses de la mayoría de los votantes de Arizona. No sólo eliminará esto la posibilidad del público de aprobar leyes que afectan la fauna silvestre, sino que permitirá prácticas arcaicas y crueles de manejo de la fauna silvestre que continuarán deteriorando la fauna silvestre de Arizona y que son inaceptables para la mayoría de los arizonenses.

La Proposición 102 no es benéfica para la fauna silvestre de Arizona. Si le importa la fauna silvestre de Arizona, vote no por la Proposición 102.

D.J. Schubert, Glendale

Pagado por Law Office of Stephanie Nichols-Young

Desde 1912, el año en que Arizona se convirtió en estado, la Proposición 102 representará la primera oportunidad para que los votantes de Arizona voten en contra de sí mismos. La Delegación Constitucional del Estado, justo antes de que Arizona se convirtiera en estado, tuvo la previsión de incluir el proceso de la iniciativa ciudadana en la Constitución, de manera que todos los votantes de Arizona pudieran tener una voz fuerte en nuestro gobierno estatal. Los delegados, a diferencia de los legisladores de la actualidad, deberán honrarse por su integridad al involucramos a nosotros, el pueblo, en el proceso democrático de operar a nuestro gobierno Estatal.

Las Leyes que gobiernan el Departamento de Caza y Pesca, de hecho indican que la fauna silvestre deberá protegerse y manejarse para todo Arizona. No indican que la fauna silvestre es para el placer de grupos que la desean para sí mismos.

¿Quién quiere quitarnos nuestros preciosos derechos al voto? ¿Quién desea quitarnos nuestro proceso democrático de las iniciativas de los votantes? Cinco Comisionados de Caza y Pesca sin responsabilidad, no electos, nombrados por la gobernadora, quienes resienten que el público interfiera con su estructura de poder, quieren que se le quiten los derechos de voto a los votantes. Ellos, junto con algunos grupos de cazadores cuyas prioridades democráticas son confusas, cabildaron mediante un cabildador pagado, para que sólo el 52% de los Legisladores coloque a la Proposición 102 en las boletas de votación. A los votantes no se le pidió su opinión respecto a este asunto. Los Comisionados y los Legisladores consideran que los votantes no son inteligentes.

Nosotros los votantes, que sí somos inteligentes, nos levantaremos por encima de Comisionados de poder insignificante y los Legisladores arrogantes y votaremos NO respecto a la Proposición 102 para proteger nuestros derechos de voto y la fauna silvestre de Arizona para todo el estado.

Jim Shea, Phoenix

El Instituto de Iniciativa y Referéndum opone la Proposición 102

El que los legisladores se hayan sometido a las demandas de una facción extremista del cabildeo de los cazadores comprueba justo por qué es tan importante el proceso de las iniciativas y los referéndum—los votantes requieren una herramienta para pasar por alto a los legisladores corrompidos por intereses especiales.

No se trata de cazar o atrapar en trampas; no reglamenta ni desreglamenta la práctica. Haría que ciertos intereses especiales sean efectivamente inmunes ante el poder de los votantes. Estos intereses especiales entonces podrían controlar la legislatura a voluntad. Tenga por seguro que no parará allí. Si se adopta la Proposición 102, no pasará mucho tiempo antes de que otros legisladores cabilderos de intereses especiales restrinjan el proceso de las iniciativas para proteger sus intereses.

Es inconstitucional. Una ley semejante que se aprobó en Utah está siendo impugnada por el Instituto de Iniciativas y Referéndum como inconstitucional. Discrimina abiertamente a aquellos que desean apoyar las leyes de protección a los animales. ¿Por qué deberán tener una carga mayor para que se promulguen las leyes que desean en comparación con aquellos que desean implementar la reforma del financiamiento de las campañas, límites de términos o abolir el impuesto estatal sobre los ingresos? Está fundamentalmente equivocado.

La Proposición 102 es un asalto desafortunado contra las personas por parte de grupos que desean proteger sus propios intereses. En breve, una minoría poderosa está trastocando el derecho de la mayoría a utilizar el balance y control que tienen contra los legisladores—el proceso de las iniciativas.

M. Dane Waters, Presidente, Initiative & Referendum Institute, Washington, DC

Pagado por Initiative & Referendum Institute

John Boehm, Abogado General, Initiative & Referendum Institute, Lincoln, NE

Al igual que los 43 legisladores de Arizona—republicanos y demócratas—que NO votaron para que la Proposición 102 pase a formar parte de los asuntos en las boletas electorales, le hacemos un llamado para que vote NO respecto a la Proposición 102.

La Proposición 102 deberá hacerlo creer que es buena para la fauna silvestre. No lo es. ¡De hecho, la Proposición 102 haría que le fuera a usted casi imposible proteger la fauna silvestre de los burócratas y personas con nombramientos políticos de aquí en adelante!

Pero lo que es peor aún, es que la Proposición 102 le quitaría sus derechos de voto.

Cuando Arizona se convirtió en estado, nuestros fundadores creyeron que mantener el poder del voto en las manos del pueblo—dejándolos votar directamente en relación a las leyes—era un asunto de suma importancia. Creyeron que mantener ese derecho era tan importante que casi prefirieron

La traducción en español de los argumentos “a favor” y “en contra” trata de reflejar con la más posible la gramática de la versión original

rechazar convertirse en estado, que perder el poder del pueblo para aprobar las leyes directamente. ¡Ahora, las personas que apoyan la Proposición 102 están tratando de quitarle ese derecho! No los deje. Vote NO en relación a la Proposición 102.

Kathleen Dunbar, Representante Estatal, Tucson
Carmine Cardamone, Representante Estatal, Tucson
Bill Brotherton, Representante Estatal, Phoenix
Carolyn S. Allen, Representante Estatal, Scottsdale
Pagado por NO ON 102

Marion Pickens, Representante Estatal, Tucson
Elaine Richardson, Representante Estatal, Tucson
Harry E. Mitchell, Senador Estatal, Tempe

Habiendo pescado toda mi vida, habiendo cazado menos frecuentemente y habiendo trabajado en la Comisión de Caza y Pesca de Arizona (1990-1995), siento mucho que tenga que hacer un llamado a los votantes 102 a que rechacen la proposición 102. Fue fruto de las mejores intenciones, pero sus consecuencias en los procesos democráticos y posiblemente a la fauna silvestre de Arizona son tales que debe evitarse que ocurran.

Requerir una mayoría de las 2/3 partes para cualquier tipo de iniciativa es una erosión de los derechos para votar respecto a iniciativas que tanto esfuerzo le costaron al estado. Aunque estoy totalmente de acuerdo que se requiere un manejo profesional de la fauna silvestre, con bases científicas, no creo que esto o cualquier otro asunto deba debilitar nuestros derechos de voto.

Este referéndum, si se aprueba, podría ocasionar lo contrario de aquello que fue su intención. Podría permitirle a los Legisladores a aprobar, por mayoría simple, algunas medidas indeseables para el manejo de la fauna silvestre, mientras que los votantes, debido a un proceso inhabilitado respecto a las iniciativas, tendrían que obtener una mayoría de las 2/3 partes para derrocarlas.

Por último, la redacción de la Proposición 102 posiblemente pudiera poner en peligro el que se apruebe una futura iniciativa respecto a un Fondo Patrimonial.

La Proposición 102 no es buena para los votantes ni la fauna silvestre de Arizona. Por favor, vote NO respecto a la Proposición 102.

Elizabeth T. Woodin, Tucson

El proceso de las iniciativas ha sido utilizado efectivamente para aprobar asuntos que podrían ayudarte a los vecindarios en sus esfuerzos de preservación. Este proceso se ve amenazado fuertemente por la Proposición 102.

La Proposición 102 fue el fruto de intereses especiales que desean obtener una protección "a prueba de balas" para continuar las cacerías de concurso de animales como los coyotes. Esto se haría requiriendo un voto de las 2/3 partes respecto a cualquier iniciativa que permitirían, limitarían o prohibirían la caza de la fauna silvestre.

La Proposición 102 no está fundamentada, ya que además, es peligrosa para nuestro proceso democrático al requerir una supermayoría de las 2/3 partes, este iniciativa restringe indebidamente nuestra capacidad como ciudadanos de aprobar leyes mediante el proceso de las iniciativas. Esto no es correcto. En la actualidad, para aprobar una ley, incluso las que se refieren a la fauna silvestre, se requiere una mayoría simple del 50% más uno. ¿Por qué deben las personas someterse a una norma más elevada que la que se aplica en la legislatura? Aún las enmiendas constitucionales requieren sólo el voto mayoritario del público. No tiene sentido que los asuntos respecto a la fauna silvestre deban de tener una norma más elevada a la que apegarse que aún la que se requiere para enmendar a la constitución.

La Proposición 102 sienta un precedente terrible. Permitiría que las decisiones se tomaran por nosotros, por sólo un 35% de los votos emitidos. No deje que se apruebe la proposición y que nos lleve por la trayectoria resbalosa del gobierno de la minoría y que posiblemente ponga en peligro a la preservación de los barrios. Vote NO sobre la Proposición 102.

Presentado por Neighborhood Coalition of Greater Phoenix

B. Paul Barnes, Presidente, Neighborhood Coalition of Greater Phoenix, Phoenix
Patricia Anne Prince, Vicepresidenta, Neighborhood Coalition of Greater Phoenix, Phoenix
Pagado por B. Paul Barnes

LOS ANIMALES TAMBIÉN SON PERSONAS

Los animales son igual que las personas. Necesitan amor y afecto. Sin embargo, en nuestra sociedad basada en el consumo, los derechos divinos que Dios le dio a los animales se pasan por alto. Los estadounidenses continúan siendo los mayores consumidores de productos de origen animal: todo desde zapatos y cinturones de cuero, hasta los millones de hamburguesas que consumimos diariamente. ¿Quiénes somos nosotros para meter nos la carne de un animal en la boca y llamarla "alimento"? ¿Cuándo nos daremos cuenta que la CARNE ES UN ASESINATO?

No existe un buen argumento a favor de la caza y la pesca. Desde la lobina que trata desesperadamente de escapar al dolor que le produce el anzuelo cuando se tira de la caña de pescar, hasta el gado que cae de un lado al otro interminablemente en la red de arrastre, hasta el atún que lucha durante horas con el anzuelo en su garganta, adherido a millas de línea con miles de anzuelos, miles de millones de peces sufren debido a nosotros cada año. ¡Es hora de darle un fin a todo esto!

Es inconsciente no considerar que la vida de un animal, no obstante lo grande o pequeño que sea, es menos importante que la de un ser humano. Detenga a los bárbaros. Vote NO por la Proposición 102

Sam Gordon, Scottsdale

¡NO! a la Proposición 102. Esta proposición es un atentado de un pequeño grupo de cazadores bribones, tramperos y sus aliados de la Legislatura para controlar los procesos políticos que afectan a sus intereses. ¡La mayoría de los grupos de cazadores ni siquiera apoyan esta medida!

Quiéren forzar a que cualquier reglamentación de la fauna silvestre se apruebe por una mayoría de 2/3 partes del voto público. Ninguna otra industria en Arizona tiene este lujo sin precedentes. Imagínese que los arizonenses tuvieran que recurrir a referéndums e iniciativas para aprobar leyes para la seguridad laboral o reglamentos para servicios médicos y luego que sólo se aprobaran con una mayoría de las 2/3 partes. Los intereses especiales

ARGUMENTOS “EN CONTRA” DE LA PROPOSICIÓN 102 *2000 Propositiones de la Boleta Electoral*

podrían vencer a toda reglamentación. En una era cuando el manejo de nuestros terrenos públicos restantes y mantener nuestros ecosistemas que están desvaneciéndose en una prioridad, esta proposición es peligrosa y es un truco egoísta que busca proteger los intereses económicos de una pequeña minoría de arizonenses.

William Crosby, Candidato del Partido Verde
Distrito legislativo 9,
Cámara de Representantes, Tucson
Bill Zaffer, Candidato del Partido Verde
Registrador del Condado Pima, Tucson
Cámara de Representantes, Tucson
Chris Ford, Candidato del Partido Verde
Distrito legislativo 11, Senado, Tucson
Pagado por Green Party

Katie Bolger, Candidato del Partido Verde
Distrito legislativo 14,
Cámara de Representantes, Tucson
Jack Strasburg, Candidato del Partido Verde
Distrito legislativo 10, Cámara de Representantes
Condado Pima, Tucson

David Croteau, Candidato del Partido Verde
Sheriff del Condado Pima, Tucson
Susan Campbell, Candidato del Partido Verde
Superintendente de Escuelas, Tucson

FORMATO DE BOLETA ELECTORAL**PROPOSICIÓN 102****ENMIENDA PROPUESTA A LA CONSTITUCIÓN POR LA
LEGISLATURA****TÍTULO OFICIAL**

RESOLUCIÓN CONCURRENTES 1006 DEL SENADO
PROPONIENDO UNA ENMIENDA A LA CONSTITUCIÓN DE ARIZONA; ENMENDANDO EL ARTÍCULO IV, PARTE 1, SECCIÓN 1 DE LA CONSTITUCIÓN DE ARIZONA; ENMENDANDO EL ARTÍCULO XXI, SECCIÓN 1 DE LA CONSTITUCIÓN DE ARIZONA; ENMENDANDO EL ARTÍCULO XXII DE LA CONSTITUCIÓN DE ARIZONA AL AGREGAR LA SECCIÓN 23; RELACIONADA AL MANEJO DE LA FAUNA SILVESTRE..

TÍTULO DESCRIPTIVO

ENMENDANDO LA CONSTITUCIÓN DE ARIZONA PARA CREAR UN REQUISITO CONSTITUCIONAL QUE EL ESTADO MANEJE LA FAUNA SILVESTRE EN EL FIDEICOMISO PÚBLICO Y REQUIERE QUE LAS INICIATIVAS QUE PERMITEN, LIMITAN O PROHIBEN LA MATANZA DE FAUNA SILVESTRE, INCLUYENDO LOS MÉTODOS O TEMPORADAS PARA LA MATANZA DE FAUNA SILVESTRE, NO LLEGARÁ A SER LEY A MENOS QUE SEA APROBADO POR 2/3 DE LOS VOTOS EMITIDOS SOBRE LA PROPOSICIÓN.

PROPOSICIÓN 102

Un voto de “sí” tendrá el efecto de crear un requisito constitucional que el estado maneje la fauna silvestre en el fideicomiso público y requiere que las iniciativas que permiten, limitan o prohíben la matanza de fauna silvestre, incluyendo los métodos o temporadas para la matanza de fauna silvestre, no llegará a ser ley a menos que sea aprobado por 2/3 de los votos emitidos sobre la proposición.	SÍ <input type="checkbox"/>
Un voto de “no” tendrá el efecto de retener las disposiciones actuales de la Constitución de Arizona que requieren una mayoría simple de los votos emitidos para aprobar cualquier medida de iniciativa.	NO <input type="checkbox"/>